



WoldoClean®
Professional

INSTRUCTIONS

DE	Anleitung	2
GB	Instructions	3
FR	Instructions	4
IT	Istruzioni	5
ES	Instrucciones	6
NL	Instructies	7
SE	Anvisningar	8



WoldoClean®
by Woldoshop GmbH
Oststrasse 64 - 70a · 22844 · Germany
Norderstedt · Phone +494064667723
E-Mail info@woldo-clean.de



Vorbereitung

Oberflächen

Die Oberflächen müssen frei von Schmutz, Staub, Fett und Öl sein. Mindestens eine Klebefläche muss saugfähig sein. Lose Elemente müssen entfernt werden. Bei stark porösen und saugfähigen Untergründen sollten die Flächen mit wasserverdünntem Klebstoff (1 Teil Kleber : 2 Teile Wasser) vorgestrichen werden. Den Anstrich abtrocknen lassen und den Kleber auf den noch leicht feuchten Untergrund auftragen.

Einseitig lackierte Hölzer

Beim Kleben von einseitig lackierten Hölzern (Sichtfläche) sollte für die unlackierte Seite (Klebefläche) eine Grundierung verwendet werden, um die Wasseraufnahme durch das Holz zu verhindern. Tipp: Wir empfehlen stets eine Eignungsprobe durchzuführen.

Hinweise

Lagerung und Haltbarkeit

Kühl und trocken lagern. Beim Wiederverwenden auf das Haltbarkeitsdatum achten. Höhere Temperaturen verkürzen die Haltbarkeit. Tipp: Um das Austrocknen benutzter Kartuschen zu verlangsamen, können Sie eine Schraube auf den Kartuschennippel schrauben.

Reinigung

Der WoldoClean® Kleber enthält keinerlei Lösungsmittel und kann einfach mit gewöhnlichem Wasser abgewaschen werden.

Geeignet für

Beton, Faserzement, Fliesen, Gipskarton, Holz, Holzspanplatten, Holzweicheisenplatten, Klinker, korrosionsgeschützte Metalle, korrosionsgeschütztes Zinkblech, lackiertes, lasiertes oder imprägniertes Holz, Mauerwerk, Mörtel, Porenbeton, Polystyrol, Putz, viele Kunststoffe, Zement, Ziegel

Nicht geeignet für

Blech (blankes Zinkblech), Blei, bitumenhaltige Untergründe, EPDM, Eisen, Gips, Kupfer, Messing, PE, PP, PIB, PTFE, Silikon, Stahl, Teer

Eigenschaften

Zusammensetzung	Wasserhaltiger Acrylatdispersionskleber
Temperaturbeständigkeit	-20 bis +80 °C
Verarbeitungstemperatur	+5 bis +40 °C
Reißlast	10 kg/cm²

Anleitung

1. Kartusche vorbereiten

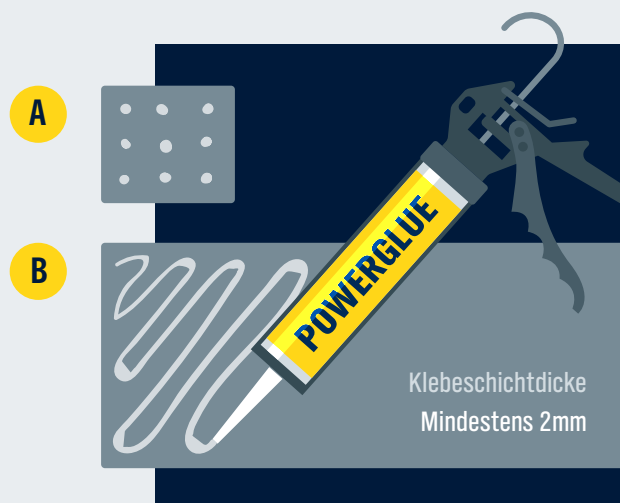
Den Kartuschennippel vorsichtig mit einem Cutter abschneiden. Die Düse auf die Kartusche aufschrauben.

2. Kartuschenpresse

Die Kartusche in die Presse legen und den Kartuschennippel mit einem Cutter schräg bis zur gewünschten Strangbreite abschneiden.

3. Montagekleber auftragen

Den Klebstoff einseitig auftragen. Die Klebeschichtdicke sollte mindestens 2mm betragen. Bei kleineren Flächen (A) reicht ein punktförmiger Auftrag des Klebers. Bei größeren Flächen (B) sollten Sie den Kleber gleichmäßig in Linien auf der Fläche verteilen. Tipp: Ausreichend dick auftragen, aber keinesfalls vollflächig.



4. Andrücken

Das Werkstück sofort andrücken und positionieren. Um ein Verutschen zu verhindern, können Sie es bei Bedarf mit Gewichten oder geeignetem Tape fixieren.

5. Trocknen lassen

Die Trocknungszeit ist abhängig von Temperatur und Feuchtigkeit. Die finale Festigkeit der Verklebung wird erst nach mehreren Tagen erreicht. Bis dahin sollte die Verklebung nicht belastet werden.



Preparation

Surfaces

Surfaces must be free of dirt, dust, grease and oil. At least one adhesive surface must be absorbent. Loose elements must be removed. In the case of highly porous and absorbent surfaces, the surfaces should be primed with water-diluted adhesive (1 part adhesive : 2 parts water). Allow the coating to dry and apply the adhesive to the still slightly damp substrate.

One-side varnished wood

When gluing wood painted on one side (visible surface), a primer should be used for the unpainted side (gluing surface) to prevent water absorption by the wood. Tip: We recommend always carrying out a suitability test.

Note

Storage and shelf life

Store in a cool and dry place. When reusing, pay attention to the expiry date. Higher temperatures shorten the shelf life. Tip: To slow down the drying out of used cartridges, you can screw a screw onto the cartridge nipple.

Cleaning

WoldoClean® adhesive does not contain any solvents and can simply be washed off with ordinary water.

Suitable for

Concrete, fibre cement, tiles, plasterboard, wood, chipboard, softwood fibre-board, clinker, corrosion-protected metals, corrosion-protected zinc sheet, painted, varnished or impregnated wood, masonry, mortar, aerated concrete, polystyrene, plaster, many plastics, cement, bricks

Not suitable for

Sheet metal (bare zinc sheet), lead, bituminous substrates, EPDM, iron, plaster, copper, brass, PE, PP, PIB, PTFE, silicone, steel, tar

Properties

Composition	Water-based acrylic dispersion adhesive
Temperature resistance	-20 to +80 °C
Working temperature	+5 to +40 °C
Tensile strength	10 kg/cm ²

Instructions

1. Prepare the cartridge

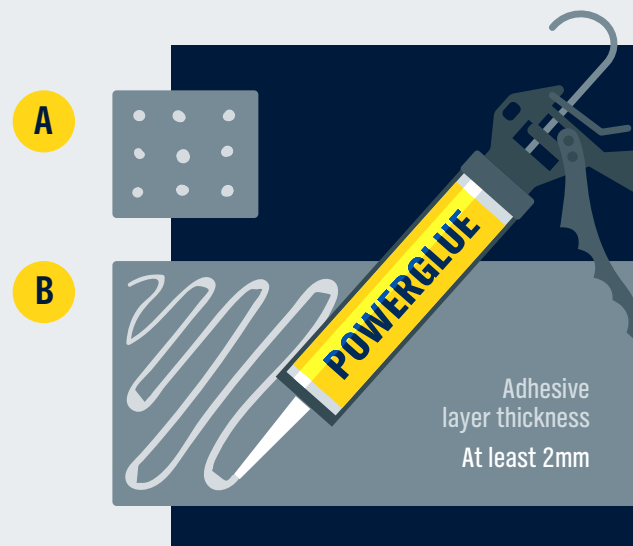
Carefully cut off the cartridge nipple with a cutter. Screw the nozzle onto the cartridge.

2. Cartridge press

Place the cartridge in the press and cut the cartridge nipple diagonally with a cutter to the desired strand width.

3. Apply assembly adhesive

Apply the adhesive on one side. The adhesive layer thickness should be at least 2mm. For smaller surfaces **(A)**, a spot application of the adhesive is sufficient. For larger surfaces **(B)**, you should spread the adhesive evenly in lines over the surface. Tip: Apply a sufficiently thick layer, but never over the entire surface.



4. Press on

Immediately press on the workpiece and position it. If necessary, you can fix it with weights or suitable tape to prevent it from slipping.

5. Allow to dry

The drying time depends on temperature and humidity. The final strength of the bond will only be reached after several days. Until then, the bonding should not be loaded.



Préparation

Surfaces

Les surfaces doivent être exemptes de saleté, de poussière, de graisse et d'huile. Au moins une surface de collage doit être absorbante. Les éléments détachés doivent être enlevés. Si le support est très poreux et absorbant, les surfaces doivent être préalablement enduites de colle diluée à l'eau (1 volume de colle : 2 volumes d'eau). Laisser sécher la peinture et appliquer la colle sur le support encore légèrement humide.

Bois vernis sur une face

Lors du collage de bois vernis sur une face (surface visible), il convient d'utiliser une couche de fond pour la face non vernie (surface de collage) afin d'empêcher l'absorption d'eau par le bois. Conseil : nous recommandons de toujours effectuer un essai de compatibilité.

Remarques

Stockage et durée de conservation

Conserver au frais et au sec. Lors de la réutilisation, veiller à respecter la date de péremption. Des températures plus élevées réduisent la durée de conservation. Conseil : pour ralentir le dessèchement des cartouches utilisées, vous pouvez visser une vis sur le nipple de la cartouche.

Nettoyage

La colle WoldoClean® ne contient aucun solvant et peut être facilement nettoyée avec de l'eau ordinaire.

Convient pour

Béton, fibrociment, carrelage, plâtré, bois, panneaux de particules, panneaux de fibres de bois tendres, clinker, métaux protégés contre la corrosion, tôle de zinc protégée contre la corrosion, bois peint, lasuré ou imprégné, maçonnerie, mortier, béton cellulaire, polystyrène, crépi, nombreuses matières plastiques, ciment, tuiles.

Ne convient pas pour

Tôle (tôle de zinc nue), plomb, supports bitumineux, EPDM, fer, plâtre, cuivre, laiton, PE, PP, PIB, PTFE, silicone, acier, goudron

Caractéristiques

Composition	Colle acrylique en dispersion aqueuse
Résistance à la température	-20 à +80 °C
Température d'application	+5 à +40 °C
Résistance à la déchirure	10 kg/cm²

Instructions

1. Préparer la cartouche

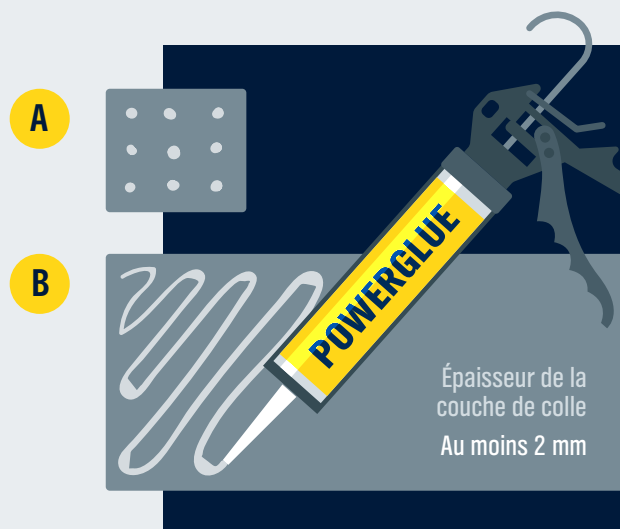
Couper soigneusement le mamelon de la cartouche à l'aide d'un cutter. Visser l'embout sur la cartouche.

2. Presse à cartouche

Placer la cartouche dans la presse et couper l'embout de la cartouche en biais à l'aide d'un cutter jusqu'à obtenir la largeur d'extrusion souhaitée.

3. Appliquer la colle de montage

Appliquer la colle sur un côté. L'épaisseur de la couche de colle doit être d'au moins 2 mm. Pour les petites surfaces (A), il suffit d'appliquer la colle par points. Pour les surfaces plus grandes (B), vous devez répartir la colle en lignes régulières sur la surface. Conseil : appliquer une épaisseur suffisante, mais en aucun cas sur toute la surface.



4. Appuyer sur la surface

Appuyer immédiatement sur la pièce et la positionner. Pour éviter qu'elle ne glisse, vous pouvez si nécessaire la fixer avec des poids ou du ruban adhésif approprié.

5. Laisser sécher

Le temps de séchage dépend de la température et de l'humidité. La résistance finale du collage n'est atteinte qu'après plusieurs jours. Jusque-là, le collage ne devrait pas être soumis à une charge.



Preparazione

Superfici

Le superfici devono essere prive di sporco, polvere, grasso e olio. Almeno una superficie adesiva deve essere assorbente. Gli elementi sciolti devono essere rimossi. Nel caso di superfici altamente porose e assorbenti, è necessario applicare un primer con adesivo diluito in acqua (1 parte di adesivo : 2 parti di acqua). Lasciare asciugare il rivestimento e applicare l'adesivo sul supporto ancora leggermente umido.

Legno verniciato su un solo lato

Quando si incolla il legno verniciato su un lato (superficie visibile), è necessario utilizzare un primer per il lato non verniciato (superficie di incollaggio) per evitare l'assorbimento di acqua da parte del legno. Suggerimento: si consiglia di effettuare sempre una prova di idoneità.

Note

Conservazione e durata di conservazione

Conservare in un luogo fresco e asciutto. Quando si riutilizza, prestare attenzione alla data di scadenza. Le temperature più elevate riducono la durata di conservazione. Suggerimento: per rallentare l'essiccazione delle cartucce usate, è possibile avvitare una vite sul nipplo della cartuccia.

Pulizia

L'adesivo WoldoClean® non contiene solventi e può essere semplicemente lavato con acqua comune.

Adatto per

Calcestruzzo, fibrocemento, piastrelle, cartongesso, legno, pannelli di truciolato, pannelli di fibra di legno dolce, clinker, metalli protetti dalla corrosione, lastre di zinco protette dalla corrosione, legno dipinto, verniciato o impregnato, muratura, malta, calcestruzzo cellulare, polistirolo, gesso, molte plastiche, cemento, mattoni.

Non adatto per

lamiere (lamiera di zinco nuda), piombo, supporti bituminosi, EPDM, ferro, gesso, rame, ottone, PE, PP, PIB, PTFE, silicone, acciaio, catrame.

Proprietà

Composizione	Adesivo in dispersione acrilica a base acqua
Resistenza alla temperatura	Da -20 a +80 °C
Temperatura di lavoro	Da +5 a +40 °C
Resistenza alla trazione	10 kg/cm ²

Istruzioni per l'uso

1. Preparare la cartuccia

Tagliare con cura il nipplo della cartuccia con un cutter. Avvitare l'ugello sulla cartuccia. Premere la cartuccia.

2. Pressa per cartucce

Posizionare la cartuccia nella pressa e tagliare il nipplo della cartuccia in diagonale con un cutter per ottenere la larghezza del filo desiderata.

3. Applicare l'adesivo di montaggio

Applicare l'adesivo su un lato. Lo spessore dello strato di adesivo deve essere di almeno 2 mm. Per le superfici più piccole (A), è sufficiente un'applicazione a spot dell'adesivo. Per le superfici più grandi (B), è necessario spalmare l'adesivo in modo uniforme a linee sulla superficie. Suggerimento: applicare uno strato sufficientemente spesso, ma mai su tutta la superficie.



4. Premere

Premere immediatamente sul pezzo e posizionarlo. Se necessario, è possibile fissarlo con pesi o con un nastro adesivo adatto per evitare che scivoli.

5. Lasciare asciugare

Il tempo di asciugatura dipende dalla temperatura e dall'umidità. La forza finale dell'incollaggio sarà raggiunta solo dopo alcuni giorni. Fino ad allora, l'incollaggio non deve essere caricato.



Preparación

Superficies

Las superficies deben estar libres de suciedad, polvo, grasa y aceite. Al menos una superficie adhesiva debe ser absorbente. Deben retirarse los elementos sueltos. En el caso de superficies muy porosas y absorbentes, las superficies deben imprimarse con adhesivo diluido en agua (1 parte de adhesivo : 2 partes de agua). Dejar secar y aplicar el adhesivo sobre el soporte aún ligeramente húmedo.

Madera barnizada por una cara

Cuando se encola madera barnizada por una cara (superficie visible), debe utilizarse una imprimación para la cara sin barnizar (superficie de encolado) para evitar la absorción de agua por la madera. Consejo: Recomendamos realizar siempre una prueba de idoneidad.

Notas

Almacenamiento y caducidad

Almacenar en un lugar fresco y seco. Al reutilizarlo, preste atención a la fecha de caducidad. Las temperaturas más altas acortan la vida útil. Consejo: Para ralentizar el secado de los cartuchos usados, puede enroscar un tornillo en la boquilla del cartucho.

Limpieza

El adhesivo WoldoClean® no contiene disolventes y puede lavarse simplemente con agua corriente.

Adecuado para

Hormigón, fibrocemento, baldosas, cartón-yeso, madera, aglomerado, tablero de fibras de madera blanda, clinker, metales protegidos contra la corrosión, chapa de zinc protegida contra la corrosión, madera pintada, barnizada o impregnada, mampostería, mortero, hormigón celular, poliestireno, yeso, muchos plásticos, cemento, ladrillos.

No es adecuado para

chapa (zinc desnudo), plomo, sustratos bituminosos, EPDM, hierro, yeso, cobre, latón, PE, PP, PIB, PTFE, silicona, acero, alquitrán.

Propiedades

Composición	Adhesivo acrílico en dispersión acuosa
Resistencia a la temperatura	de -20 a +80 °C
Temperatura de trabajo	de +5 a +40 °C
Resistencia a la tracción	10 kg/cm²

Instrucciones

1. Preparar el cartucho

Corte con cuidado la boquilla del cartucho con un cúter. Enrosque la boquilla en el cartucho.

2. Prensar el cartucho

Coloque el cartucho en la prensa y corte la boquilla del cartucho en diagonal con un cúter hasta obtener la anchura de hilo deseada.

3. Aplicar adhesivo de montaje

Aplique el adhesivo por una cara. El grosor de la capa de adhesivo debe ser de al menos 2 mm. Para superficies más pequeñas (A), basta con una aplicación puntual del adhesivo. Para superficies más grandes (B), debe extender el adhesivo uniformemente en líneas sobre la superficie. Consejo: Aplique una capa suficientemente gruesa, pero nunca sobre toda la superficie.



4. Presionar

Presione inmediatamente sobre la pieza y colóquela. Si es necesario, puede fijarla con pesos o cinta adhesiva adecuada para evitar que resbale.

5. Dejar secar

El tiempo de secado depende de la temperatura y la humedad. La resistencia final de la unión no se alcanzará hasta pasados varios días. Hasta entonces, no debe cargarse la unión.



Vorbereitung

Oppervlakken

Oppervlakken moeten vrij zijn van vuil, stof, vet en olie. Ten minste één kleefoppervlak moet absorberend zijn. Losse elementen moeten worden verwijderd. In het geval van zeer poreuze en absorberende oppervlakken moeten de oppervlakken worden voorgestreekt met in water verdunde lijm (1 deel lijm : 2 delen water). Laat de coating drogen en breng de lijm aan op de nog licht vochtige ondergrond.

Eenzijdig gevernist hout

Als je hout lijmt dat aan één kant geveerd is (zichtbare oppervlak), moet je een primer gebruiken voor de ongeverfde kant (lijmoppervlak) om te voorkomen dat het hout water absorbeert. Tip: We raden aan om altijd een geschiktheidstest uit te voeren.

Opmerkingen

Opslag en houdbaarheid

Koel en droog bewaren. Let bij hergebruik op de houdbaarheidsdatum. Hogere temperaturen verkorten de houdbaarheid. Tip: Om het uitdrogen van gebruikte cartridges te vertragen, kunt u een schroef op de cartridge nippel schroeven.

Reinigen

WoldoClean® lijm bevat geen oplosmiddelen en kan gewoon met gewoon water worden afgewassen.

Geschikt voor

Beton, vezelcement, tegels, gipsplaat, hout, spaanplaat, zachthouten vezelplaat, klinkers, corrosiebeschermde metalen, corrosiebeschermde zinkplaat, geveerd, gelakt of geïmpregneerd hout, metselwerk, mortel, gasbeton, polystyreen, gips, veel kunststoffen, cement, bakstenen.

Niet geschikt voor

Plaatstaal (blank zink), lood, bitumineuze ondergronden, EPDM, ijzer, pleisterwerk, koper, messing, PE, PP, PIB, PTFE, Siliconen, staal, teer.

Eigenschappen

Samenstelling	Acrylaatdispersielijm op waterbasis
Temperatuurbestendigheid	-20 tot +80 °C
Werktemperatuur	+5 tot +40 °C
Treksterkte	10 kg/cm²

Instructies

1. Patroon voorbereiden

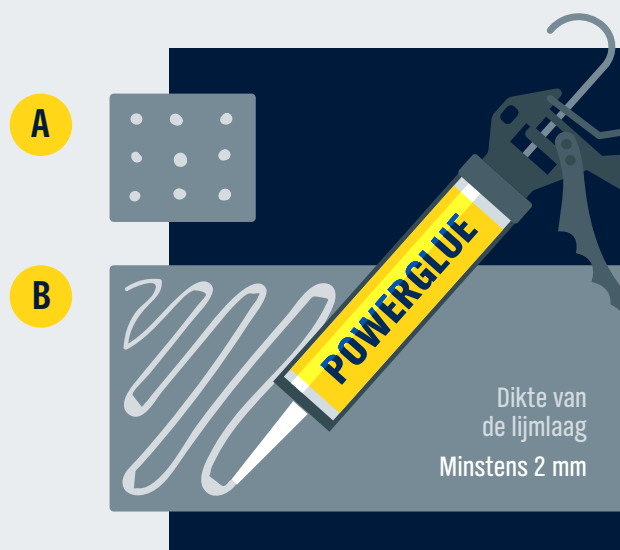
Snij de nippel van het patroon voorzichtig af met een cutter. Schroef de spuitmond op het patroon. Druk het patroon aan.

2. Patroon persen

Plaats het patroon in de pers en knip de patroonnippel diagonaal af met een kniptang tot de gewenste draadbreedte.

3. Montagelijm aanbrengen

Breng de lijm aan één kant aan. De dikte van de lijmlaag moet minstens 2 mm zijn. Voor kleinere oppervlakken (A) volstaat het om de lijm puntsgewijs aan te brengen. Voor grotere oppervlakken (B) moet je de lijm gelijkmatig in lijnen over het oppervlak verdelen. Tip: Breng een voldoende dikke laag aan, maar nooit over het hele oppervlak.



4. Aandrukken

Druk onmiddellijk op het werkstuk en positioneer het. Indien nodig kun je het vastzetten met gewichten of geschikte tape om te voorkomen dat het verschuift.

5. Laten drogen

De droogtijd hangt af van de temperatuur en de vochtigheid. De uiteindelijke sterkte van de verbinding wordt pas na enkele dagen bereikt. Tot die tijd mag de verlijming niet worden belast.



Förberedelser

Ytor

Ytorna skall vara fria från smuts, damm, fett och olja. Minst en vidhäftningsyta måste vara absorberande. Lösa delar måste avlägsnas. Vid mycket porösa och absorberande ytor ska ytorna grundas med vattenspädd lim (1 del lim : 2 delar vatten). Låt beläggningen torka och applicera limmet på det fortfarande något fuktiga underlaget.

Enkelsidigt lackat trä

Vid limning av trä som målats på ena sidan (synlig yta) bör en primer användas för den omålade sidan (limningsytan) för att förhindra vattenabsorption av träet. Tips: Vi rekommenderar att alltid utföra ett lämplighetstest.

Anmärkningar

Förvaring och hållbarhet

Förvaras svalt och torrt. Vid återanvändning, var uppmärksam på utgångsdatumet. Högre temperaturer förkortar hållbarheten. Tips: För att fördröja uttorkningen av använda patroner kan du skruva fast en skruv på patronnippeln.

Rengöring

WoldoClean®-lim innehåller inga lösningsmedel och kan enkelt tvättas bort med vanligt vatten.

Lämplig för

Betong, fibercement, kakel, gipsskivor, trä, spånskivor, mjuka träfiberskivor, klinker, korrosionsskyddade metaller, korrosionsskyddad zinkplåt, målat, lackerat eller impregnerat trä, murverk, murbruk, lättbetong, polystyren, gips, många plaster, cement, tegelstenar.

Ej lämplig för

Plåt (blank zinkplåt), bly, bituminösa underlag, EPDM, järn, gips, koppar, mässing, PE, PP, PIB, PTFE, silikon, stål, tjära

Egenskaper

Sammansättning	Vattenbaserat akryl dispersionslim
Temperaturbeständighet	-20 till +80 °C
Temperatur vid arbete	+5 till +40 °C
Draghållfasthet	10 kg/cm ²

Anvisningar

1. Förbered patronen

Skär försiktigt av patronens nippel med en avbitare. Skruva fast munstycket på patronen.

2. Pressa patronen

Placera patronen i pressen och skär av patronnippeln diagonalt med en avbitare till önskad strängbredd.

3. Applicera monteringslim

Applicera limmet på ena sidan. Det självhäftande skiktets tjocklek bör vara minst 2 mm. För mindre ytor (A) räcker det med en punktviss applicering av limmet. För större ytor (B) bör du sprida limmet jämnt i linjer över ytan. Tips: Applicera ett tillräckligt tjockt lager, men aldrig över hela ytan.



4. Tryck på

Tryck omedelbart på arbetsstycket och positionera det. Vid behov kan du fixera det med vikter eller lämplig tejp för att förhindra att det glider.

5. Låt torka

Torktiden beror på temperatur och luftfuktighet. Limningens slutliga styrka uppnås först efter flera dagar. Fram till dess bör limningen inte belastas.